



www.clubsuizocostablanca.es

CSCB

# Club Suizo Costa Blanca



## Inhalt

<i>Jahresprogramm</i>	4
<i>Tagesausflug nach Elche, April 2018</i>	9
<i>Monatstreff</i>	11/17
<i>Extremadura-Reise 2018</i>	14/15
<i>1. August Feier des CSCB</i>	22
<i>Pasacalle 2018</i>	27
<i>Internationales Festival 2018</i>	28
<i>Gruppe Hunde Freunde</i>	31
<i>2-Tages-Wanderung im Vall d'Alcala</i>	34/35
<i>Auch in Valencia flattert nun die Schweizer Fahne</i>	38/39

## Contenu

<i>Programme annuel</i>	4
<i>Excursion à Elche le 18 avril 2018</i>	8
<i>Voyage à Extremadura 2018</i>	13
<i>Repas des romands du 31 mai 2018</i>	19
<i>Fête du 1er août du CSCB</i>	23
<i>Repas des romands du 21 juin 2018</i>	25
<i>Pasacalle 2018</i>	27
<i>Festival international 2018</i>	29
<i>Repas des romands du 26 juillet 2018</i>	36

## *Liebe Mitglieder*

*Mit der neuen Webseite, die am 1. Mai online ging, haben wir viele positive Rückmeldungen erhalten. Bei allen Neuerungen muss man sich von alten Gewohnheiten verabschieden, auch hier hiess es für manchen wieder zu «pröbeln, wo denn nun die gewünschten Informationen zu finden sind. Was mich aber sehr freute, ist, dass wir nun mit unserem registrierten Vereinsnamen [clubsuizocostablanca.es](http://clubsuizocostablanca.es) in der digitalen Welt Einzug genommen haben.*

*Für unsere Reisefreudigen geht es Ende September auf die Mittelmeer-Kreuzfahrt, organisiert durch unser Reise Team Rita und Hélène. Im November ist noch eine 4-Tages-Busreise im Angebot, ins Gebiet um Murcia. Diese zeigt uns, dass es auch im näheren Umkreis noch Unbekanntes zu entdecken gibt. Hier hat es noch freie Plätze, bitte schnell anmelden.*

*Der Sommer ist vorbei, der Herbst ist im Anmarsch, für uns hier, eine Zeit, in der wir wieder mehr Platz an den Stränden haben und keine Hektik mehr vorherrscht. In diesem Sinne eine schöne Zeit.*

*Eure Präsidentin Erika Jenny*

## *Chers membres*

*Nous avons reçu beaucoup de commentaires positifs concernant le nouveau site web qui a été mis en ligne le 1er mai. Avec toutes ces innovations, il a fallu dire adieu à nos vieilles habitudes et pour certains il a fallu tester le site, chercher où trouver les informations désirées. Ce qui m'a particulièrement réjouie c'est que nous sommes maintenant entrés dans le monde numérique avec notre nom du club enregistré en tant que [clubsuizocostablanca.es](http://clubsuizocostablanca.es)*

*Pour nos amoureux des voyages, nous avons fin septembre la croisière en Méditerranée organisée par notre équipe Rita et Hélène. En novembre nous aurons encore un voyage en bus de 4 jours dans les environs de Murcia. Cela nous prouve qu'il y a encore des choses inconnues à découvrir dans un voisinage immédiat. Il reste encore des places disponibles, veuillez vous inscrire rapidement.*

*L'été est fini, l'automne arrive et pour nous une période où nous avons enfin plus de place et moins d'animation sur les plages. C'est à dire une période agréable.*

*Votre président Erika Jenny*

**Impressum**

**Verleger:** Club Suizo Costa Blanca, Calistros No. 6 • 03726 Benitachell

**Redaktions-Team:** E. Jenny, M. Widmer, K. Westphal

**Layout:** Zita Fleith

**Fotos:** Clubfotograf Tony Widmer, Peter Güttinger

**Druck:** Comte Print, Denia, Tel. 96 643 04 68 • e-mail: [cpdenia@yahoo.es](mailto:cpdenia@yahoo.es)

**Inserate** Karin Westphal, Tel. +34 96 579 34 43 • e-mail: [zeitung@clubsuizocostablanca.es](mailto:zeitung@clubsuizocostablanca.es)

Achtung: Für den Inhalt der, in unserer Revista veröffentlichten Anzeigen übernehmen wir keine Haftung! Sie können diese, wie auch frühere Ausgaben unserer Clubhefte jederzeit über die Homepage [www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es) oder den QR-Code abrufen.



**Aktuell !!** Panasonic / MITSUBISHI Klimaanlage

**Aktuell !!** Natürliches Wasser mit **ecofilters**

Schweizer Qualitätsarbeit und Zuverlässigkeit -  
 seit mehr als 17 Jahren an der Costa Blanca

## Mitgliederbewegung (bis Redaktionsschluss)

### Anträge auf Mitgliedschaft / Demandes d'admissions

Wenger Hubert + Heidi  
 Müller Erika  
 Bögöthy Bea  
 Weber Heinz  
 Van den Bossche Gustave + Thérèse  
 Jordá Martin-Cristian

### Austritte/ Retraits

Buchmann Camille + Gertrud  
 Hotz Susanne  
 Brunner Roland + Esther  
 Luft Eberhard  
 Sägesser Liliane

### Verstorben / Décès

Suter Ruth †  
 Fuhrer Nicky-Albina †  
 Vonarburg Franz †  
 Gerster Anna †

## Jahresprogramm CSCB 2018 Programme annuel du CSCB 2018

14. Sept./septembre	Neumitglieder Anlass, Rest. Els Paeller's Denia Réunion des nouveaux membres
20 septembre	Repas des romands, réservation obligatoire auprès de Marcelle
26. September 13.00	Monats Treff, El Peón De Pinos Benissa GPS-Koordinaten: 38° 40'56.96" N 0°00'15.68" West
27.9 – 4.10	Kreuzfahrt Mittelmeer / Croisière en Méditerranée
25 octobre	Repas des romands, réservation obligatoire auprès de Marcelle
30. Oktober 13.00	Monats Treff, Bingo, Rest. Tenere Dania
6. – 9. Nov./nov.	4-Tagesreise Region Murcia Voyage de 4 jours région de Murica
28. November 13.00	Monats Treff, Rest. La Bambula, Arenal Javea
29 novembre	Repas des romands, réservation obligatoire auprès de Marcelle
9. Dez./décembre	Weihnachtsfeier / fête de Noël



## RESTAURANTE TENERE

Direkt am Strand von Denia (Km3)  
Ctra. Las Marinas Km.3 - Urb. Las Brisas 154

**Täglich geöffnet ab 10.30 Uhr**

**Tel. 96 643 54 73**

[www.restaurantetenere.es](http://www.restaurantetenere.es) • [restaurantetenere@yahoo.es](mailto:restaurantetenere@yahoo.es)



### Tagesgericht

Vorspeise nach Wahl  
Hauptgericht nach Wahl  
Dessert vom Haus  
Kaffee  
1 Getränk  
Wein, Bier oder Wasser

**14.95**

### Plat du jour

Entrée au choix  
plat principal au choix  
Dessert fait maison  
Café  
1 boisson  
Vin, bière ou eau

Leber mit Zwiebeln, Speck und Apfelmus  
Foie aux oignons, bacon et compote de pommes

**8.95**

Gerne bedienen wir Sie auch an Ihren Spezial-Anlässen



EIN SPANISCH - SCHWEIZER TEAM  
UNE ÉQUIPE HISPANO-SUISSE À VOTRE SERVICE

**IHRE DEUTSCH SPRECHENDE ANWÄLTIN**  
**VOTRE AVOCATE VOUS CONSEILLERA EN FRANÇAIS**

ERBSCHAFTSANGELEGENHEITEN  
TESTAMENTE  
KAUFABWICKLUNGEN  
STEUERERKLÄRUNGEN  
ZIVIL-ARBEIT-STRAF-RECHT

HÉRITAGE TESTAMENT  
TRANSACTION IMMOBILIÈRE  
DROIT DU TRAVAIL  
DROIT DE LA FAMILLE  
DROIT FISCAL-CIVIL-PENAL

UND GENIESSEN SIE UNSEREN IMMOBILIENAGENTUR SERVICE  
ET PROFITEZ DES SERVICES DE NOTRE AGENCE IMMOBILIÈRE  
[WWW.INMO-NOSTRUM.COM](http://WWW.INMO-NOSTRUM.COM)

Mehr als 12 Jahre  
Berufserfahrung

Carretera Dénia-Xàbia 38E, 03700 Dénia - Tel/Fax: (+34) 966 420 678  
E-mail: [esther-puigriera@icali.es](mailto:esther-puigriera@icali.es) - [WWW.EPUIGABOGADOS.COM](http://WWW.EPUIGABOGADOS.COM)



HOSPITALCLINICA  
BENIDORM



*HCB wir sind für Sie da*  
Persönliche Betreuung von den internationalen  
medizinischen Fachkräften.  
Verwaltungsangestellte und von dem  
Dolmetscherteam auf Deutsch.

*HCB se rapproche de vous*  
Equipe médicale, sanitaire, administrative et  
interprètes internationales.  
Attention personnalisée en français et en allemand

HOSPITALCLINICA  
BENIDORM  
Avda. Alfonso Puchades, 8  
03501 Benidorm  
[hospital@clinicabenidorm.com](mailto:hospital@clinicabenidorm.com)  
96 585 38 50

HCB SALUS ALBIR  
Avenida del Albir, 78  
03581 El Albir  
[info.albir@clinicabenidorm.com](mailto:info.albir@clinicabenidorm.com)  
96 486 86 38

HCB ASISTEL MORAIRA  
Ctra. Moraira-Benitachell, 22  
03724 Moraira  
[info@clinicaasistel.com](mailto:info@clinicaasistel.com)  
24 HS 96 649 50 06

HCB CALPE  
Avda. Diputación, 49  
03710 Calpe  
[calpe@clinicabenidorm.com](mailto:calpe@clinicabenidorm.com)  
96 607 27 37

HCB JALÓN  
Avda. Joanet Martorell, 17B  
03727 Jalón  
[vcampman@clinicabenidorm.com](mailto:vcampman@clinicabenidorm.com)  
96 648 09 24

TELEPHONE AMBULANCES 900 380 088



[www.clinicabenidorm.com](http://www.clinicabenidorm.com)

*"Es ist dem Vorstand immer eine grosse Freude, zu speziellen Geburtstagen der Mitglieder gratulieren zu dürfen. So wünschen wir auf diesem Wege alles Gute, beste Gesundheit, viel Glück und Zufriedenheit!"*

*Que ce nouvel anniversaire t'apporte du bonheur, de la santé et de la joie en quantité!  
Puisse la vie t'être douce et combler ton coeur de tout ce qu'il désire....  
Non seulement aujourd'hui, mais chaque jour de l'année...*



## **Sekretariat / secrétariat**

Öffnungszeiten: Mittwoch / mercredi

heures d'ouverture: Samstag / samedi

Club Suizo Costa Blanca, Calistros No. 6 • 03726 Benitachell / Alicante

Tel. (+34) 636 741 161 • e-mail: sekretariat@clubsuizocostablanca.es

[www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es)

## **Club Suizo Costa Blanca**

14.00 – 18.00 h

10.00 – 14.00 h



## **Bankverbindung / relation bancaire**

Banco Sabadell - 03730 Javea

IBAN: ES85 0081 0660 0600 0222 1924, z.G. Club Suizo Costa Blanca



## UMZÜGE + TRANSPORTE



*Regelmässige Transporte*



Wir helfen Ihnen bei der Planung Ihres Umzuges.

[www.lehmann-umzuege.ch](http://www.lehmann-umzuege.ch)

[info@lehmann-umzuege.ch](mailto:info@lehmann-umzuege.ch)

CH-9424 Rheineck

ES-03770 Vergel

Tel +41 71 888 55 55

Fax +41 71 888 55 56

# COMTEPRINT

Imprenta / Copistería

Copypshop und Druckerei  
seit über 17 Jahren in Dénia

Ronda de Las Murallas 53 • 03700 Denia

Tel. 96 643 04 68

[cpdenia@yahoo.es](mailto:cpdenia@yahoo.es)

# RESTAURANTE CHALET-Suizo.com

☑ Jávea/Xàbia

Ctra. Jesus Pobre 126 • 03730 Jávea / Xàbia

Tel. +34 965 796 813 • [www.chalet-suizo.com](http://www.chalet-suizo.com) • [info@chalet-suizo.com](mailto:info@chalet-suizo.com)

Öffnungszeiten: Mo - Sa 11.00 - 23.00 - Sonntag Ruhetag

## EXCURSION À ELCHE LE 18 AVRIL 2018



47 lève-tôt ont pris le bus pour se rendre à Elche, où le petit train touristique nous attendait devant l'Office du Tourisme. Après un tour dans la palmeraie municipale, il nous a conduit dans la palmeraie « Huerta del Cura ». En deux groupes nous avons suivi notre guide et écouté ses explications avec beaucoup d'intérêt. C'est dans la municipalité d'Elche que l'on trouve la plus vaste concentration de palmiers de toute l'Europe : selon les estimations, il y en aurait entre 200.000



et 300.000, ville déclarée Patrimoine mondial par l'Unesco en 2000. Juste avant sa fermeture à 13h00, nous avons encore eu le temps de visiter la basilique. Ensuite nous sommes partis dans la campagne où nous étions attendus au restaurant Nugolat. De délicieuses et riches entrées ont précédé le « arroz con conejo » et le dessert.

Nous avons tous passé une excellente journée et sommes rentrés en fin d'après-midi dans la joie et la bonne humeur.

HH/19.04.2018



# TAGESAUSFLUG NACH ELCHE, APRIL 2018

Eine motivierte Gruppe von 47 Frühaufstehern fuhr am 18 April 2018 per Bus nach Elche, wo vor dem Fremdenverkehrsbüro der kleine Touristenzug auf uns wartete. Nach einer kurzen Rundfahrt im städtischen Palmenhain führte er uns direkt zur „Huerta del Cura“ und das Museum. Aufgeteilt in zwei Gruppen folgten wir unserem Reiseführer und hörten aufmerksam seinen Erklärungen zu. Hier in der Gemeinde von Elche befindet sich die größte Konzentration von Palmen in ganz Europa, Schätzungen zufolge sollen hier zwischen 200 – 300'000 Palmen wachsen. Dieser Palmenhain wurde im Jahre 2000 von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt.

Anschließend verblieb uns gerade noch ein bisschen Zeit um die Basilika zu besuchen, denn diese schloss bereits um 13.00. Dann machten wir uns auf den Weg zum Restaurant Nugolat; hier genossen wir zuerst die köstlichen Vorspeisen und dann die Hausspezialität „Arroz con Conejo“ sowie ein Dessert.

Alle waren sich einig, wir hatten einen äußerst interessanten Tag verbracht und kamen müde aber guter Stimmung am späteren Nachmittag wieder zurück.



# IHRE RECHTS- UND STEUERBERATER AN DER COSTA BLANCA

Wie sind da vor Ort, wo Sie uns brauchen.  
Und sprechen Ihre Sprache - bei bewährt  
exzellenter Qualität.



**Lotta Hilgers**  
Rechtsanwältin &  
Abogada



**Fernando Lozano**  
Abogado &  
Asesor Fiscal



Law | Tax

DENIA  
T. +34 965 78 27 54  
[denia@schindhelm.com](mailto:denia@schindhelm.com)

VALENCIA  
T. +34 963 28 77 93  
[valencia@schindhelm.com](mailto:valencia@schindhelm.com)

[es.schindhelm.com](http://es.schindhelm.com)

## MONATS TREFF APRIL 2018, REST. TENERE

Bei zweifelhaftem Wetter, eben richtigem Bingo Wetter, trafen sich am Mittwoch 25. April, 35 Mitglieder im Sali des Restaurant TENERE in Denia. Das Bingo scheint seine Anziehungskraft nicht zu verlieren, kommen doch jedes Mal mehr Teilnehmer, was die Organisatoren natürlich freut. Auch dieses Mal ging alles glatt vonstatten und die Gewinner freuten sich über die bereitstehenden Preise. Offensichtlich sind die feinen Züpfen von Maya Mühlheim und Erika Jenny sehr gefragt, wurden sie meistens sogar gegen den Hauptgewinn ausgetauscht! Herzlichen Dank auch meinerseits an dieser



Stelle. Auch ein Dankeschön an unseren Hof-Fotografen Toni, der wie gewohnt eifrig alles in seinen Kasten bannte. Für das Mittagessen hatte dann Petrus doch ein Einsehen und besonnte die Terrasse, so dass wir bei angenehmen Temperaturen draussen essen konnten. Zum Gaudi konnte mancher ein tolles Keramikmesser-Set ergattern, von einem fliegenden Händler zu 70 % Preisnachlass. So hatten wir wieder einen gemütlichen Monatstreff vom Club Suizo. Herzlichen Dank an alle Teilnehmer.

Rolf Jenny





## Heiko Bier - Innendekorationen Ihr Raumausstatter in Jávea

Neue Gardinen und Vorhänge aus Meisterhand

Verdunkelungs- / Sonnenschutzrollos  
Plissee und Jalousien

Anfertigung von Bezügen im eigenen Atelier



## MODERNE UND ANSPRECHENDE STOFFMUSTER-KOLLEKTIONEN EINGETROFFEN.

Für unverbindliche Stoffvorlage und  
Beratung kontaktieren Sie mich:  
Tel. 662 145 800

interiorismo.eichmann@gmail.com  
<http://heikobier.wix.com/heikobier>



„Für Schweizer - vo Schweizer“



Seit über 10 Jahren für Schweizer von Schweizern geführtes Servicecenter (**Gestoría & Asesoría**) in Denia für **Vermögens-, Steuer-, Erbschaftsfragen, Testamente, N.I.E., Residencias, Gründung von Gesellschaften, Autoimporte, Behördenservice, Begutachtung von Verträgen, Vertretungen, Immobilien u.v.m.**

Wir sprechen **Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch**. Ihre persönlichen Anliegen werden von uns in gewohnter **Schweizer Manier, Qualität und Zuverlässigkeit** betreut. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.



Philipp A. Novak, CEO & Kanzleinhaber

C/ Marqués de Campo 46 - 2º - 1 • 03700 Denia  
Tel. 0034/96 643 54 17 / Fax 0034/96 643 54 18 • E-Mail: [info@novaswiss.es](mailto:info@novaswiss.es)

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 13.30 Uhr / Termin nach Vereinbarung

# VOYAGE DU CSCB À EXTREMADURA

## DU 21 AU 26 MAI 2018

**1er jour : TOLEDO.** En route nous avons fait halte à Alcazar de San Juan pour une dégustation de vins bio et repas tapas à la Bodega La Tercia. L'hôtel étant au centre ville nous avons eu du temps libre et c'est toujours un plaisir de visiter ou revisiter cette magnifique ville pleine de charme et d'histoire.

**2ème jour :** départ pour Caceres, où nous resterons trois nuits. Le matin nous sommes arrêtés pour une visite de **Talavera de la Reina**, connue pour ses magnifiques céramiques dans les bleus et jaunes. Après la sieste nous avons visité la très jolie ville à environ 50 km nommée TRUJILLO, important complexe urbain formé à partir de diverses époques architectoniques urbanistiques, qui en fait d'elle le vivant témoignage.

**3ème jour : MERIDA, Patrimoine de l'Humanité** et capitale de l'Estrémadure, avec un guide local. Nous avons visité un imposant centre romain, l'amphithéâtre et le théâtre, qui nous laisse un impressionnant souvenir. L'après-midi visite à pied de **CACERES** avec notre guide Juan Pedro. Ici il s'agit de l'époque moyenâgeuse, avec d'imposants et somptueux palais et églises.

**4ème jour :** Excursion facultative. Départ en bus pour **Talavera la Real**, province de Badajoz, où nous avons visité une entreprise agricole **DEHESA DEL CONDE**. En 4x4 avec chauffeurs, nous avons parcouru le domaine qui s'étend sur 4'000 ha, pour y découvrir les cochons ibériques et autres produits locaux. Ce ne sont pas moins de 700 à 800 cochons élevés en liberté pour produire en premier lieu bien sûr le jambon ibérique Bellota..

Nous nous attendions à un repas de tapas, produits de la ferme. Surprise et pas des moindres, nous avons bien sûr eu des tapas en entrée et ensuite un gigantesque barbecue. Hum, un régal. Avant de retourner à l'hôtel, nous avons encore visité la fromagerie « **Torta del Casar** », spécialité avec AOP et dégustation.

**5ème jour :** Départ pour **CIUDAD REAL**, capitale de Castille La Manche. Après-midi libre pour flâner en ville.

**6ème jour :** Retour à la Costa Blanca, mais en passant par un milieu naturel magnifique : les **LAGUNAS DE RUIDERA**, endroit idéal pour des randonnées ou faire du vélo. Les étangs se suivent les uns après les autres, on voit de jolies petites cascades et la nature est à cette saison grandiose.

Tout le long du voyage, nous avons rempli nos yeux de merveilles de la nature, comme par exemple les champs de coquelicots, magnifiques tapis rouges, mélangés parfois à d'autres fleurs bleues, jaunes ou blanches. Autre découverte : nouveauté en Castille La Manche, on commence à cultiver des pistachiers.

Nous avons fait un voyage de découvertes insoupçonnables durant la plus belle saison pour cette région.

Team d'organisation des voyages Rita et Hélène, mai 2018.

# EXTREMADURA-REISE DES CSCB

## VOM 21. - 26. MAI 2018

**1-Reisetag: TOLEDO:** Unterwegs machten wir einen kurzen Mittagshalt bei **Alcazar de San Juan** für eine Bio-Wein-Degustation in der Bodega La Tercia. Anschließend Weiterfahrt direkt nach **Toledo**, wo wir am frühen Nachmittag eintrafen, damit blieb uns noch genügend Zeit für einen ersten Stadtbummel.

**2-Reisetag:** Abfahrt Richtung **Caceres** wo wir 3-Übernachtungen gebucht hatten. Am Vormittag besuchten wir **Talavera de la Reina**, weltbekannt für seine Talavera-Keramikindustrie. Nach einem kurzen Imbiss Weiterfahrt nach **Trujillo**. Aus dieser Stadt stammten verschiedene Konquistadoren, der Bekannteste ist sicher Francisco Pizarro, dessen Reiterdenkmal auf dem Plaza Mayor steht.

**3-Reisetag:** Wir besuchen **Mérida**. Die archäologische Stätte gehört seit Dezember 1993 zum Weltkulturerbe der UNESCO. Unser lokaler Reiseleiter Juan Pedro führte uns durch die ganze Anlage des Amphitheaters. Am Nachmittag besuchen wir die Stadt Caceres. Wir besichtigen die Altstadt, die seit 1986 zum UNESCO-Welterbe gehört. Wir bestaunten die imposanten „mittelalterlichen“ Paläste und Kirchen.

**4-Reisetag:** Fakultativer Ausflug nach **Talavera la Real**. Hier besuchten wir den exquisiten Bauernhof von Dehesa del Conde. Aufgeteilt in 11 Geländefahrzeuge geht es auf die Suche der iberischen Schweine, auf einem 4000 ha großen Gelände. Hier werden nicht weniger als 700 bis 800 iberische Schweine aufgezogen, um damit den berühmten iberischen „Bellota“ Schinken zu produzieren. Dann besuchten wir den Secadora des **Dehesa del Conde**); so haben wir viel Neues gelernt über die aufwendige Weiterverarbeitung des iberischen Schweinefleisches. Bei all den vielen Schinken knurrte uns der Magen und endlich konnten wir beherzt die Iberischen-Spezialitäten vom Barbecue genießen. Auf der Heimfahrt machten wir noch einen kurzen Halt bei der Käserei **Quesos del Casar**.

**5-Reisetag:** Abfahrt Richtung **Ciudad Real**, Hauptstadt mit rund 74'700 Einwohner der autonomen Region Kastilien La Mancha. Nachmittags frei, die Meisten besuchten den Plaza Mayor oder machten einen kurzen Stadtbummel.

**6-Reisetag:** Rückkehr an die Costa Blanca. Wir machten noch einen kurzen Abstecher zu den **Lagunas de Ruidera**. Ein idealer Ort zum Wandern und Radfahren. Wir genießen die abwechslungsreiche Landschaft mit blauen Seen und kleinen Wasserfällen. Eine weitere Entdeckung, neuerdings beginnen sie hier in Kastilien La Mancha auch Pistazien zu züchten.

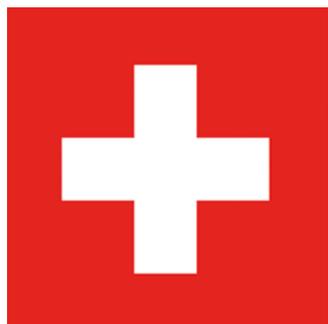
Diese Reise war sicher ein einmaliges Erlebnis, wir haben vieles erlebt und unvermutete Entdeckungen gemacht, wir werden sicher noch lange an diese wunderschöne Reise zurückdenken.

Rita und Helene, Travel-Team, Mai 2018



# Benimo-Villas

Immobilien - Agence Immobilière



*Verkaufen Sie Ihre Liegenschaft?*

**VERTRAUEN** Sie auf **Schweizer Qualität**  
Wir verkaufen seit über 20 Jahre Objekte  
an der Costa Blanca.

*Vous vendez votre propriété?*

**Faites CONFIANCE** à la **qualité suisse**  
Nous vendons des propriétés à la Costa  
Blanca depuis plus de 20 ans.

*Wir sprechen Ihre Sprache / Nous parlons votre langue*

Avda. de la Marina 44  
03720 Benissa

Tel. +34 965 74 78 74



+34 667 449 421

[www.benimo-villas.com](http://www.benimo-villas.com)

## COCINAS



## PEGO

**Kompetent & zuverlässig**  
**Ihr Küchenstudio**  
Jens Baumgarten & Team



**Miele**

**SIEMENS**



**LIEBHERR**

**FRANKE**

**BLANCO**

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.  
10 - 14 Uhr und 14.30 - 16 Uhr  
und nach Vereinbarung

C/Alter de Pau, 27 • 03780 Pego • 96 557 20 55 • 605 67 52 93



[info@cocinaspego.com](mailto:info@cocinaspego.com) • [www.cocinaspego.com](http://www.cocinaspego.com)

## MONATS TREFF MAI 2018, EL VERGEL

Wir trafen uns am Mittwoch 30. Mai im Restaurant Grill BB in El Vergel. Einem Restaurant mit einem gigantischen Holz-Grill, auf dem ca. hundert Hühnchen brutzelten. Mit etwas mehr Mitgliedern hatte ich schon gerechnet, gibt es doch dort die besten Poulets weit und breit. Vom Preis ganz zu schweigen. Leider war auch diesmal das Wetter nicht zum draussen Essen, denn genau zur Essenszeit regnete es. Was für ein Frühling 2018!

Die Präsidentin benutzte die Gelegenheit die neue Webmasterin, Ina Glasbrenner vorzustellen. Sie hat auch die tolle neue Webseite des Clubs geschaffen.

Desto trotz genossen wir anschliessend an das Essen, noch ein gemütliches Beisammensein im Freien.

*Rolf Jenny*





OP BROKER

IHR DEUTSCHSPRACHIGER  
VERSICHERUNGSMAKLER

# Sparen Sie mit uns



Kfz-Versicherung

Ab 180 €



Gebäude und Hausrat

Ab 120 €

Wir besuchen Sie gerne bei Ihnen Zuhause



Nous vous aiderons avec plaisir à trouver une  
couverture appropriée également en français



C/ Mariano Benlliure 8 bj - Ondara

Tif 966 476 096 - Whatsapp 615 838 341

[www.opbroker.es](http://www.opbroker.es) - [deutsch@opbroker.es](mailto:deutsch@opbroker.es)

# REPAS DES ROMANDS DU 31 MAI 2018



En ce dernier jeudi du mois de mai 43 personnes se sont réunies à Costa Marco pour l'habituel repas mensuel des romands. Notre table de suisses allemands était présente avec 7 joyeux participants. Anne nous a fait la surprise de nous offrir l'apéro et les tapas à l'occasion de son anniversaire. Les membres ont beaucoup apprécié le geste et nous l'en remercions vivement. Le repas s'est déroulé en terrasse sous un soleil estival et nous avons profité de l'excellente cuisine proposée par Lilly. Chacun s'est attardé pour discuter avec ses voisins et nous avons passé un excellent après-midi.



Wir beraten alle Mandanten gleich:  
individuell

*Rechtsanwalt Niels  
Becker ist der einzige  
**deutsche**  
**Fachanwalt für**  
**Erbrecht**  
an der Costa Blanca.*



Individuelle Beratung ist bei Ihren Rechtssachen in Spanien besonders wichtig. Seit 18 Jahren betreuen wir unsere Mandanten an der Costa Blanca und in Deutschland. Vermeiden Sie teure Fehler und kommen Sie lieber gleich zu uns. Vereinbaren Sie Ihren Beratungstermin!

BECKER

RECHTSANWÄLTE  
ABOGADOS

Denia 966430344  
Krefeld 02151-6573610

Palma 966430344  
info@ra-becker.de

Machen Sie unseren Versicherungs-Check

# „Vergleichen Sie jetzt die Preise für Ihre Haus-, Kranken- und Kfz-Versicherung“



Thomas Göring



Gebäude-/Hausratversicherung  
ab 98 €



Autoversicherung  
ab 149 €



Krankenversicherung  
ab 42€/mtl.

[www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)

# GÖRING

VERSICHERUNGSMAKLER

**ALFAZ DEL PI** Centro Comercial Arabi Plaza 14 • Tel.: 96 588 92 71  
**CALPE** Avenida Europa 5 • Tel.: 96 583 28 09  
**JÁVEA** El Arenal, Edif. Javea Park • Tel.: 96 646 05 70

## Ihre Vorteile:

- » Policen auf deutsch
- » Deutschsprachige Team
- » Eigene Schadensabteilung
- » Unabhängiger Versicherungs-  
makler seit 30 Jahren in Spanien

mehr als  
**15.000**  
zufriedene  
Versicherungsnehmer



# 1. AUGUST FEIER DES CSCB

Unter den Alphornklängen von Armando genossen wir den Apero im Salones de Carrasco in Javea. Der Empfang hätte nicht schweizerischer sein können.

Wegen der grossen Hitze wechselten wir aber schon bald in den angenehm gekühlten Saal des Carrasco wo nach der Begrüssung durch die Präsidentin Erika Jenny die Entradas serviert wurden. Dann erhoben sich die versammelten Gäste und sangen gemeinsam die Landeshymne in deutscher und französischer Sprache. Nachdem alle wieder Platz genommen hatten, durften wir die weiteren Speisen geniessen, musikalisch begleitet von Josele und Louis. Und dann folgte das ganze Repertoire der beiden Künstler. Kaum einer konnte sitzen bleiben bei diesen Rhythmen und der tänzerischen Einlagen von Louis zwischen den Tischen. Es war der «Hammer». Ein herzliches Dankeschön der Organisatorin dieses gelungenen Anlasses, Susanna Jetzer.



## FÊTE DU 1ER AOÛT DU CSCB

C'est au son du cor des alpes de Armando que nous avons pris l'apéro aux Salones de Carrasco à Javea. Une réception qui n'aurait pas pu être plus suisse.

En raison de la grosse chaleur, nous nous sommes rapidement dirigés vers la salle agréablement climatisée. Après que la présidente, Erika Jenny, nous ait souhaité la bienvenue, les entrées ont été servies. Puis les participants se sont levés pour chanter l'hymne national en allemand et en français. Nous avons ensuite dégusté les autres plats avec l'accompagnement musical de Josele et Louis. Nous avons profité du répertoire de ces deux artistes, personne ne pouvant resté assis avec ces rythmes endiablés et Louis dansant entre les tables. C'était excellent. Un grand merci à l'organisatrice de cet événement, Susanna Jetzer.



# D.A. **S**electa



**Selektierte Weine (DOC) aus Spanien, Frankreich und Italien**  
*Gratis Hauslieferung an der Costa Blanca.*



Wir verfügen über eine grosse Auswahl an Weinsorten zu günstigen Preisen und bieten interessante Angebote für spezielle Weine passend zu jeder Jahreszeit.

- Muster-Lieferung ist möglich
- Organisation von Wein-Degustationen

Kontaktieren Sie uns (d/f/e/sp)  
e-mail: **jramon@daselecta.com**  
oder für Auskünfte in spanisch/  
englisch: **Mobil 630 887 149**

**Bestellungen aus EU-Ländern, inkl. Schweiz, via Online-Shop möglich**  
**www.daselecta.com**

## MEDIFIT

Therapie- und Rehabilitationsklinik

- 
- Physiotherapie
  - Osteopathie
  - Chiropraktik
  - Manuelle Therapie
  - Lymphdrainage
  - Medizinische Fußpflege
  - Massagen
  - Diätetik
  - Akupunktur
  - Orthopädische Rehabilitation
  - Kardio-Rehabilitation
  - Neurologische Rehabilitation
  - Sport-Rehabilitation
  - Rheuma-Rehabilitation
  - Wirbelsäulenklinik
  - Physio-/Senior-/Cardio-Fitness

Hausbesuche

Verkauf von orthopädischen Produkten



MEDIFIT REHA Therapie-, Sport- und Rehabilitationsklinik

Carretera Moraira-Benitachell 22 • MORAIRA

Tel. 96 649 54 48 – Fax 96 649 52 04 • [www.medifitreha.com](http://www.medifitreha.com) • [info@medifitreha.com](mailto:info@medifitreha.com)

## REPAS DES ROMANDS DU 21 JUIN 2018



Nous avons avancé le repas des romands du mois de juin d'une semaine à cause du Festival International de Javea. En ce premier jour d'été, nous sommes retrouvés 41 joyeux membres au restaurant Costa Marco. Une journée d'été très chaude et pour une fois nous avons tous pris l'apéro à l'ombre ! Nous avons eu le plaisir d'accueillir deux nouveaux membres : Gustave dit Gus et Thérèse qui habitent à Denia. Nous nous retrouverons tous avec plaisir au mois de juillet.





Neurochirurgischer **Wirbelsäulenfacharzt**  
jetzt in **IMED Teulada**

*Wir bieten Ihnen das gesamte Behandlungsspektrum mit den modernsten Behandlungsstrategien und Operationstechniken an.*

**Dr. Juan Sales Llopis** international anerkannter Neurochirurg mit langjähriger Erfahrung auf dem Gebiet der Wirbelsäulenchirurgie.

□ **1986- 1994** Assistenzarzt für Neurochirurgie in Deutschland.



**IMED Teulada Poliklinik**

Cami Calvari nº 2 03725 Teulada (Alicante) (GPS: 38.7263127,0.1082593)

Tel: 902 17 87 87 + 96 681 74 04 - Fax: 966266967

email: teulada@imedhospitales.com

- [www.imedteulada.com](http://www.imedteulada.com) -

# WIR SUCHEN HAUSFASSADEN ZUM STREICHEN



## 6

**PROBEHÄUSER**  
für die Frühlings-  
werbekampagne



**ERHEBLICHE EINSPARUNGEN MIT DIESEM ANGBOT**  
**DETAILS AUF ANFRAGE**

**"NO NEED TO PAINT" FARBEN SIND:**

- VOLL ATMUNGSAKTIV
- STOPPEN FEUCHTIGKEIT
- VOLLSTÄNDIG ABWASCHBAR
- BEHALTEN IHRE IMMOBILIE IN ERSTKLASSIGEM ZUSTAND
- SCHÜTZEN MINDESTENS 15 JAHRE VOR WETTEREINFLÜSSEN

**DIE ANWENDUNG MIT "NO NEED TO PAINT ANDURA SPRAY" BEDEUTET, DASS KEIN ANSTREICHEN MEHR NÖTIG IST BIS 2032! GARANTIERT & VERSICHERT**

**SEIT 25 JAHREN IN SPANIEN**

**ANDURA ABROAD**  
**Noneedtopaint**

Rufen Sie an: **620 22 35 68**

**FÜR EINEN UNVERBINDLICHEN KOSTENVORANSCHLAG SCHICKEN SIE EINE E-MAIL ODER RUFEN UNS AN:**

**Avda. de la Fontana 2, Edificio Estrella del Sur local 3, Playa del Arenal, 03730 Javea, Alicante**  
**Mobil: 620 22 35 68**

**E-mail: [contact@noneedtopaint.com](mailto:contact@noneedtopaint.com)**  
**Web: [www.noneedtopaint.com](http://www.noneedtopaint.com)**

**Wir sind an der gesamten Costa Blanca**

# PASACALLE 2018

Auch dieses Jahr haben wir eine Pasacalle, den Umzug der Nationen, durchgeführt, um der Allgemeinheit das internationale Festival anzukündigen. Sonntag, 17. Juni um 11. Uhr versammelten sich die Teilnehmer am Hafen von Javea. Es war schon richtig warm als der Umzug sich endlich in Bewegung setzte. Fleissig haben wir die Flyer an die Zuschauer verteilt. Raul, der Präsident des Festival-Komitees, hat sogar am Strand noch Flyer verteilt. Am Parador Javea traten dann noch unsere restlichen Mitglieder zu uns, und



gemeinsam legten wir noch den letzten Streckenabschnitt zurück. Nach mehreren Fotoshootings konnten wir im Rest. Agua unseren Durst löschen und wer noch wollte, genoss auch etwas aus der Speisekarte. Um 15 Uhr fuhr die Touristenbahn zum Hafen, was einige benutzten, um nicht zu Fuss zu den parkierten Autos zurückgehen zu müssen.

Cette année nous avons également participé à la Pasacalle, le défilé des nations annonçant le festival international au public. Le dimanche 17 juin à 11h, les participants se sont réunis au port de Javea. Il faisait vraiment très chaud quand le défilé a commencé. Nous avons distribué, avec diligence, les dépliants aux spectateurs. Raul, le président du comité du festival, a même distribué des tracts sur la plage. Au Parador de Javea, d'autres membres se sont joints à nous pour parcourir la dernière partie du trajet. Après les habituelles séances de photos, nous avons pu étancher notre soif au restaurant Agua et ceux qui le désiraient ont pu manger sur place. Afin de ne pas avoir à marcher jusqu'au port pour retrouver nos voitures, plusieurs, à 15 heures, ont pris le train touristique.



# INTERNATIONALES FESTIVAL 2018

Die Organisation des diesjährigen Festivals war ein Hürdenlauf. In der April Sitzung musste Raul de Lope, Präsident der Festival Leitung, bekanntgeben, dass die Stadt Javea die finanzielle Unterstützung verweigert. Wollen wir das Festival absagen oder mit Hilfe von Sponsoring durchführen; war die Frage. Einstimmig wurde Sponsoring angenommen. Die Festival Leitung Raul de Lope, Marcello und Bastiaan verhandelten weiter mit der Stadt und hatten teilweise Erfolg. Das Resultat war eine kleinere finanzielle Unterstützung als in den letzten Jahren seitens des Ayuntamientos und ein Zugeständnis von Sponsoren andererseits, den fehlenden Betrag einzubringen. Für die teilnehmenden 22 Länder hiess das, die Getränke sind



bei den Sponsoren zu bestellen. Erika Jenny hatte wieder die Leitung des Schweizer Standes und durfte auf die tatkräftige Mithilfe von 34 Mitgliedern zählen. Für den Aufbau mussten die Bänke und Tische, die Bar mit Zubehör und viele Boxen mit Bechern, Tellern usw. vom Lager im Balcon al Mar auf den Festplatz gefahren werden. Drei Tage Festival, heisst, Würste grillen, Raclette abstreifen, Getränke ausschenken, was alle Helferinnen und Helfer zu meiner vollsten Zufriedenheit erledigten. Nach diesen drei Tagen musste das ganze Zubehör wieder in unser Lager verschoben werden. Mehr oder

weniger waren alle auf den «Stümpfen». Am Sonntagabend trafen sich alle noch einmal um in Ruhe das wohlverdiente Helferessen zu geniessen. Ich danke allen Helferinnen und Helfern für ihre Mithilfe, es war ein erfolgreiches Festival.

*Erika Jenny*



# FESTIVAL INTERNATIONAL 2018

Cette année, l'organisation du festival a été une course d'obstacles. Lors de la réunion du mois d'avril, Raul de Lope, président du comité du festival, a annoncé que la ville de Javea refusait son soutien financier. Voulions nous donc annuler le festival ou le parrainer? Telle était la question. Le parrainage a été unanimement accepté. Les directeurs du festival, Raul de Lope, Marcello et Bastiaan, ont continué à négocier avec la ville, avec un certain succès. Le résultat a été l'obtention d'un soutien financier par la mairie, plus faible que les autres années et de sponsors d'autre part pour contribuer au montant manquant. Pour les 22 nations participantes, cela signifiait que les boissons devaient être commandées auprès des sponsors. Erika



Jenny était à nouveau responsable du stand du club suisse avec l'aide active de 34 volontaires. Pour l'installation des bancs, tables, du bar et accessoires, de nombreux cartons avec les tasses, assiettes, etc.. tout a été transporté du stockage de Balcon al Mar au stand du festival. Trois jours de fêtes signifiaient cuire les saucisses, la raclette, servir les boissons, ce que tous les volontaires ont fait à mon entière satisfaction. Après ces trois jours, tout le matériel a été retransporté au stockage. Tout le monde était „sur les genoux"! Le dimanche soir nous nous sommes tous retrouvés pour un repas bien mérité. Je remercie tous les volontaires pour leur aide, ce fut un festival très réussi.

Après ces trois jours, tout le matériel a été retransporté au stockage. Tout le monde était „sur les genoux"! Le dimanche soir nous nous sommes tous retrouvés pour un repas bien mérité. Je remercie tous les volontaires pour leur aide, ce fut un festival très réussi.

*Erika Jenny*



# GALERIA PAZYRYK

GROSSE AUSWAHL  
AN ECHTEN  
HANDGEKNÜPFTEN  
ORIENTTEPPICHEN



## UNSER SERVICE FÜR SIE:

- \* Fachmännische Beratung
- \* Präsentation bei Ihnen vor Ort
- \* Lieferung & Abholung frei Haus
- \* Reinigung & Instandsetzung
- \* Inzahlungnahme alter Teppiche
- \* Europaweites Tauschrecht



Avenida de Valencia N° 40 ,

03700 Denia (am Kreisel bei der Repsol Tankstelle)

Tel: 96 578 0426 - 660 394 917

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 10<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

Samstag 10<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

# GRUPPE HUNDE FREUNDE

Nachdem Bruno und Alice Allemann die Hunde-Gruppen Leitung im Mai abgegeben haben, galt es, etwas Neues zu finden.

Im Juni wurde das Hunde Resort, TRUST Resort Canino, in Ondara eröffnet. Dies steht unter anderen unter der Leitung von Aldo und Christa Gubser, die sich einverstanden erklärte, einen Hundestamm zu leiten.



Das erste Treffen fand an einem Dienstagmorgen statt. Auf vielseitigen Wunsch wurden die Treffen auf Donnerstagabend (wöchentlich) um 18.30 festgelegt. Unser Hundetrainer Gonzalo bereitet jede Woche eine Lektion (kurz) vor.

So gingen wir beim ersten Mal, alle gemeinsam mit Hund, das Gelände erkunden. Einmal, machten wir „Fitness mit Hund“ auf dem Agilitygelände, ein

anderes Mal fremde und den eigenen Hund, mit verbundenen Augen erkennen. Dann besuchten wir mit unseren Fellfreunden den Hundefriseursalon (leider war die Friseurin nicht vor Ort), aber jeder Hund konnte mit seinem Besitzer hineingehen. Der Hund durfte dann noch über die Rampe in die Badewanne steigen und bekam seine Füße geduscht, dies um ihm die Angst zu nehmen und den Friseur als ein gutes Erlebnis zu erfahren.

Wir haben immer viel zu lachen und dabei gibt es immer wieder etwas Neues zu lernen.



Nach der „Lektion“ ist gemütliches Zusammensitzen im Chiringuito GUAUU angesagt. Andrea bereitet jeweils etwas Gutes vor, sei es Kartoffelsalat, Steak, Currywurst oder ein mit vielen leckeren Zutaten gefülltes Bocadillo, die Getränke dürfen natürlich auch nicht fehlen.

Ich darf sagen, das Treffen ist ein Erfolg und ich hoffe, dass unsere wunderbare Anlage weiterhin von vielen

Hundeliebhavern besucht wird. Christa Gubser Leiterin Hunde Stamm.

TRUST Resort Canino, Ondara , [www.trustresort.com](http://www.trustresort.com) ,

Adresse: Ptda Marjals, polígono 6 parcela 337. Km 196- N-332 Dirección Alicante (5,16 km) 03760 Ondara, Valenciana, Spain

Weitere Informationen sind auf unserer Webseite: [www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es)

---

## GRUPPENAKTIVITÄTEN ACTIVITÉS DES GROUPES

---

### HUNDE-FREUNDE

**Christa Gubser**  
Hundetreff, jeden Donnerstag 18.30 Uhr  
Trust Resort Canino, Ondara  
[www.trustrsresort.com](http://www.trustrsresort.com) • weitere Infos auf  
[www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es) unter Gruppen

### JASS-FREUNDE CALPE

VAKANT

### FOTO-FREUNDE

**Peter Güttinger**, Tel. 633 445 411  
Treffen sporadisch, Info auf der HP

### ALLEINSTEHENDE

Jeden 2. Mittwoch nach Absprache  
Rosmarie Gloor, Tel: 602 596 911

### SINGGRUPPE JÁVEA

*(befreundete Gruppe)*

**Ruth Hablützel und Pius Fleischer**  
Tel. 965 770 715 • 659 020 548  
e-mail: [ruth.habluetzel@gmx.net](mailto:ruth.habluetzel@gmx.net)  
Probe jeden Mittwoch 17.00 – 19.00 Uhr  
bei Ruth und Pius, Jávea

### WANDER-FREUNDE

**Edith und Peter Härtsch**  
weitere Infos auf  
[www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es)  
unter Gruppen, Wander-Freunde

### JASS-FREUNDE JAVEA

*(befreundete Gruppe)*

jeden Dienstag 13.00 bis 18.00 Uhr  
nach Absprache.  
**Anmeldung:** Maja Griesser 699 73 73 78

### ROMANDS

**Marcelle**, tél. 693 379 181  
e-mail: [romands@clubsuizocostablanca.es](mailto:romands@clubsuizocostablanca.es)  
Renseignements auprès de Marcelle.  
Suisses Allemands bienvenus!

### COMPUTER-FREUNDE

**Urs Knecht**, Tel. 670 56 30 98  
jeden 2. und 4. Dienstag 10.30 Uhr im Monat  
im Rest. Chalet Suizo Jávea

### SPANISCH KONVERSATION

**Walter u. Annelise Wehrli, Denia**  
Tel. 966 425 806  
e-mail: [wehrliwa@bluewin.ch](mailto:wehrliwa@bluewin.ch) + HP

Detaillierte Infos immer auf unserer Home Page:  
[www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es)  
und den versendeten Newslettern.



**J. IVARS VENGUT S.L.**  
**Avda. Europa 2**  
**03720 Benissa (Alicante)**



Tel.: 965 730 598  
 FAX: 965 730 344  
 info@citroen-benissa.com

***Dr. med. Manuel Rodríguez***  
***Cirugía Ortopédica – Orthopädische Chirurgie***

Hospital IMED Levante  
 C/ Dr. Ramón y Cajal, 7  
 03503 Benidorm

**Tel.: 96 687 87 98**

IMED  
 Camí Calvari, 2  
 03725 Teulada

**678 291 374**

**639 060 134**

e-mail: marodriguezb@live.com

**Sehr verehrte Damen und Herren**

**Hiermit möchte ich Ihnen zur Kenntnis bringen, dass ich meine langjährige berufliche Tätigkeit per 30. Juni beenden und somit auch meine Orthopädische Praxis aufgeben werde.**

**Gerne möchte ich Ihnen für das in den letzteren 15 Jahren in mich gesetzte Vertrauen meinen aufrichtigsten Dank aussprechen, in der Hoffnung, dass ich Ihre Erwartungen erfüllen konnte.**

**Mit meinen allerbesten Wünschen**

**Dr. M. Rodríguez**

## 2-TAGES-WANDERUNG IM VALL D'ALCALA

Am Donnerstag, 12. April trafen sich 14 wanderlustige CSCB-Mitglieder (7 Paare) zu einer von Edith und Peter Härtsch organisierten vielversprechenden zweitägigen Wanderung im wunderschönen Vall d'Alcala. Erster Treffpunkt um 10:30h in Val d'Ebo in der Bar Plaza zum Kaffee, zum Kennenlernen und zu ersten detaillierten Informationen zum genauen Ablauf.

Anschliessend fuhren wir in Kolonne bis zur weitherum bekannten Höhle "Cova del Rull". Die Besichtigung dieser erst 1919 entdeckten Höhle mit den in vielen Jahrhunderten entstanden Stalaktiten und Stalagniten ist immer wieder ein unglaubliches Erlebnis.

Dann Fahrt nach Alcalá de la Jovada und Einchecken im wunderschönen Rural Hotel "Font d'Alcala" mit anschließendem kleinen Lunch in der Bar Piscina.



Jetzt endlich Start zur ersten Wanderung bei stahlblauem Himmel. Diese führte uns zum berühmten Schneebrunnen "Nevera de Baix" (diese Neveras waren früher die eigentlichen Kühlschränke für ein ganzes Dorf...), weiter zum Kamm unterhalb der Peña Forada, dem Grat entlang Richtung der Höhlen del Moro, dann zurück nach Alcalá de la Jovada, vorbei an den Ruinen des Moriskendorfes Atzvieta. Wir waren aufgeteilt in eine Gruppe mit den starken Läufern "Sprintergruppe" für lange Touren, und eine andere "Spazierergruppe" für kurze Touren. Je nach Gruppe waren wir da aber doch zwischen 2 1/2 und 3 1/2 Stunden unterwegs.



Am Abend genossen wir im Hotel ein fantastisches 5-Gang Menu. Es gab unglaublich viel zu erzählen, zu witzeln und zu lachen.....

Bevor wir am nächsten Tag wieder zur neuen Wanderung aufbrachen, gabs ein reichhaltiges Frühstück im Hotel, wo unsere Reiseleiter dann das Programm für den heutigen Tag ausgaben. Die heutige Wanderung führte uns von Beniaya

aus zum Raco del Condoig, wo die Sprintergruppe noch den zusätzlichen Ab- und Wiederaufstieg in den Barranco auf sich nahm, und wiederum vorbei an einigen imposanten, zum Teil renovierten Moriskerdörfern. Auch an diesem Tag genossen wir alle die unglaublichen Aussichten auf viele umliegende Berge und Täler. Mit



dem Wanderleiter, lange Tour, Sprintergruppe 2 1/2 Std., kurze Tour, Spaziergruppe 2 Std.

Zum Abschluss der zwei wunderschönen Tage gabs dann in der Bar Vicent de la Tona ein ausgiebiges Mittagessen mit Tapas und Paella. Alles hat hervorragend geklappt, Edith und Peter durften den verdienten Applaus der ganzen Gruppe entgegennehmen.

*Text: Rolf Egloff*



**ZURICH**  
SEGUROS  
VERSICHERUNGEN

**Seguros  
J. Ivars S.L**

Individuelle Versicherungsstudien  
und Kostenvoranschläge  
Persönliche Beratung auch bei Ihnen zu Hause

Avda. Plá 122 - Jávea  
Edif. La Plaza. local 18A  
Tel. 96 646 04 97 • Fax 96 646 07 30  
e-mail: seguros@j-ivars.com

## REPAS DES ROMANDS DU 26 JUILLET 2018

C'est en petit comité que nous nous sommes réunis le jeudi 26 juillet à Costa Marco. Beaucoup de nos membres recevaient leurs familles et d'autres étaient retournés passer l'été en Suisse. Nous nous sommes donc retrouvés 22 personnes mais l'ambiance était présente et nous avons passé un excellent moment tous ensemble. Après un excellent repas nous sommes restés autour des tables pour discuter tard dans l'après-midi.





# **SOL** **ViDA.**

**BETREUTES  
WOHNEN**



**HAUS-  
NOTRUF**



**DIENSTE  
ZUHAUSE**



**DIENSTE  
IN SOLVIDA**



**ESSEN  
ZUHAUSE**



Calle Blasco Ibañez 6 - 10  
03778 Beniarbeig (Alicante)  
info@solvida-care.com  
www.solvida-care.com  
Tel. (+34) 96 576 74 17  
Tel. (+34) 608 848 671

## AUCH IN VALENCIA FLATTERT



Pünktlich zum 1. August 2018 wurde in Valencia die Gründung der **Suizos de Valencia** vollzogen.

Diese Plattform für Soziale Kontakte, Geschäftsbeziehungen und politische Interessenvertretung richtet sich in erster Linie an die in der Region Valencia und Castellón ansässigen Schweizer, aber auch an andere Personen mit einem Bezug zur

Schweiz sowie an Unternehmen und andere Körperschaften. Es ist auch geplant, sich aktiv um die Integration von Neuankömmlingen zu bemühen.

Schon vor der Gründung fand, auf Einladung der Honorarkonsulin Rocío Cibrán Barreiro, am 30. Juni 2018 ein erster Anlass statt. Fast 50 Personen, Schweizerinnen, Schweizer sowie Angehörige durften den Hafen Valencia von innen sehen.

Die Kompetente Führung durch die Fachleute der APV Autoridad Portuaria de Valencia erlaubten einen Einblick in die Bedeutung und den Betrieb des mit rund 5 Mio. Containern Umschlag grössten Güter-Hafens Spaniens. Dieser hat, nicht zuletzt auch für die in



Genf ansässige MSC Mediterranean Shipping Company, eine wichtig Drehscheibenfunktion im westlichen Mittelmeer und dadurch eine Bedeutung weit über Spanien hinaus.

# NUN DIE SCHWEIZER FAHNE.

Anlässlich eines anschließenden Aperos, vom Generalkonsul Barcelona offeriert, konnten die Anwesenden sich über das Projekt **Suizos de Valencia** informieren, Ihre Wünsche und Vorstellung in Bezug auf Ziele und Tätigkeit zum Ausdruck bringen, wie auch ihre Bereitschaft zur Teilnahme bekunden.



Das erfreulichen Interesse an dieser Gemeinschaft, aber vor allen auch die Bereitschaft von mehreren Personen aktiv an deren Gestaltung mitzuwirken erlaubten es, in den wenigen Wochen zwischen diesen beiden Daten die Grundlagen zu gestalten.

Durch die freundliche Unterstützung der Anwälte von Lozano, Hilgers & Partner konnten nicht nur die erforderlichen Gründungsdokumente schnell und korrekt erstellt werden, sondern die Kanzlei wird mit ihren Räumen und Adresse auch als Sitz der **Suizos de Valencia** fungieren.



**Suizos de Valencia**

C/Conde de Salvatierra 21  
E-46004 Valencia / España  
Correo electrónico: [ch\\_vlc@outlook.com](mailto:ch_vlc@outlook.com)  
[www.suizosdevalencia.org](http://www.suizosdevalencia.org)

Im Laufe des Septembers wird die Web-Seite [www.suizosdevalencia.org](http://www.suizosdevalencia.org) aktiv sein und damit auch die Informationen öffentlich verfügbar. Ende September wird das Interimistische Führungsteam zur ersten Generalversammlung einladen, wo dann die die Wahl des ersten Vorstandes stattfindet.

Bis dahin kann über die E-Mail-Adresse: **ch\_vlc@outlook.com** mit dem Mediator de Fundación, Ernst Erich Balmer Kontakt aufgenommen werden, dort kann auch die Beitrittserklärung angefordert werden.

Als Sprache hat **Suizos de Valencia** Castellano festgelegt, um zwischen den Mitgliedern Deutscher, Französischer und Italienischer Zunge eine neutrale Plattform zu bilden. Selbstverständlich sind die Formulare mehrsprachig erhältlich.

**Suizos de Valencia** freuen sich auf eine aktive und freundschaftliche Zusammenarbeit mit dem **Club Suizo Costa Blanca** und sind sicher, von der Erfahrung dieser «Schwester im Süden» profitieren zu können.

## Michael Heckler Ihr Sat- und TV-Spezialist Seit 25 Jahren an der Costa Blanca



- Satelliten- und terrestrischer Empfang
- Einzel- und Mehrfachanlagen
- Videoüberwachung
- Verkauf von Unterhaltungselektronik
- Verwendung deutscher Markenprodukte



Zwischen Altea, Calpe, Teulada und Hinterland  
670 350 270 / mheckler73@gmail.com



reinventado / los seguros



## Die Agentur Ihres Vertrauens

**Alle Versicherungen auf Deutsch**

**Benissa:** C/Nou 7, bajo, Tel: 965 730 785 / 965 731 995  
FAX: 965 731 980

**Calpe:** C/Goleta 9 Tel: 965 838 938 • FAX: 965 832 859

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. von 9-13.30 Uhr • 17-19.30 Uhr

**cris@agencia.axa-seguros.es • www.ferrerrodriguezseguros.com**



## Galería Mirto

Kunstgegenstände, Gemälde,  
Folien und Rahmen

C/Mestre Angel Palencia 8  
(neben der Post)

03730 Jávea

Telf: 96 579 24 25

## Rosa's Friseurstübchen

*Ich bin wieder da!*  
SCHWEIZER FRISEURIN

**GOLDWELL**

C/Magnolia 4C6 (Altamira 66F)  
03720 BENISSA (La Fustera)  
687 721 755

**Entführt sie nach Murcia und Umgebung**  
**AUTOBUSREISE 4 TAGE, 3 ÜBERNACHTUNGEN**  
**MURCIA ZENTRUM, VOM 6. BIS 9. NOVEMBER 2018**

Preis pro Person im Doppelzimmer (bei min. Belegung 36 Personen) : 340 € für Mitglieder CSCB. Nicht Mitglieder : 355 Euros pro Person.

Zuschlag Einzelzimmer : 85 Euros.

Fakultativer Ausflug Caravaca de la Cruz mit Mittagessen und Calasparra 35 Euros pro Person (Reservieren bei Anmeldung).

**Ausführliches Programm auf unserer webseite:**

**[www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es)**



**ORGANISATION DES VOYAGES CSCB**  
**VOYAGE DE 4 JOURS EN BUS – MURCIA ET ENVIRONS**  
**3 NUITS AU CENTRE DE MURCIA**  
**DU 6 AU 9 NOVEMBRE 2018**

Prix par personne en chambre double (minimum 36 personnes) :

340 € pour les membres du CSCB, non-membres : 355 € par personne.

Supplément chambre individuelle : 85 €.

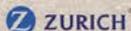
Excursion facultative à Caravaca de la Cruz, repas de midi et Calasparra 35 € par personne (à réserver lors de l'inscription).

**Programme détaillé dans notre site web:**

**[www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es)**

# IHR UNABHÄNGIGER **VERSICHERUNGSMAKLER** IN SPANIEN

Unsere Schweizer Mitarbeiterin Cristina berät Sie gerne



Geschäftsversicherung

Bau- & Haftpflichtversicherung

Autoversicherung & -ummeldung

Boot- & Jetskiversicherung

Gebäude- & Hausratversicherung

Krankenversicherungen



[www.iberiaversicherungen.com](http://www.iberiaversicherungen.com)  
Sassan Mikhtchi D-J49T-K1UTK-80  
Denise Latocha D-SZN7-BDA64-32

 **IBERIA**  
VERSICHERUNGSMAKLER

MARTENS/  
PRAHL/IBERIA

+34 900 525 890 (Gebührenfreie Hotline) • +34 971 699 096 • [info@iberiaversicherungen.com](mailto:info@iberiaversicherungen.com)



## Beitrittserklärung / Demande d' admission

Der/die Unterzeichnete(n) wünschen dem  
Club Suizo Costa Blanca als Mitglied beizutreten

*Je desire / nous desirons devenir membre(s) du Club Suizo Costa Blanca*

Name/ Nom .....

Vorname /Prénom .....

Geb. Datum / Date de naissance .....

Tel. .... Mobil .....

e-mail: .....

Resident / Résident ja / oui  nein / non

Name/ Nom .....

Vorname / Prénom .....

Geb. Datum / Date de naissance .....

Tel. .... Mobil .....

e-mail: .....

Resident / Résidente ja / oui  nein / non

Wohnort in Spanien / Adresse en Espagne .....

PLZ / Code Postal: ..... Ort / Ville: .....

Postzustelladresse / Adresse postale .....

Informationen deutsch  Informations en français

Jahresbeitrag / Cotisation annuelle: Einzelperson / individuelle 29,00 €

Paar / Couple 50,00 €

Auslandversand / Envoi à l'étranger: jährlich /annuellement +10,00 €

Anmeldungen auch online möglich / Demande d'admission aussi par internet: [www.clubsuizo.info](http://www.clubsuizo.info)

Bezahlung in Bar / Paiement en espèces

Bezahlung durch Lastschriftverfahren (LSV) Paiement par prélèvement automatique

IBAN:

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Bitte senden an / veuillez envoyer à: Sekretariat Club Suizo Costa Blanca, Calistros n°6, 03726 Benitachell



Ptda. Barranquets C/ 29, 2B, Els Poblets

 (0034) 966 469 452

 info@schaichimmo.com

 www.spanienobjekte.com

*Stella*  
INMO CONSULTING

Calle Diana, 24, Denia

 (0034) 966 435 238

 info@stella-consult.com

 www.stella-consult.com

## Bauen - Renovieren - Verkaufen - Vermieten



Denia, Villa mit Gästewohnung, 4 SZ, 4 BZ, Heizung, Klima, 479.000 €



Denia, Villa, großes Grundstück, 5 SZ, 4 BZ, Heizung, Klima, 870.000 €



Denia, Bauprojekt, Meerblick, 5 SZ, 4 BZ, Pool, Klima, 1.385.000 €



Denia, Villa mit Meerblick, 3 SZ, 2 BZ, Heizung, 625.000 €

### Hier könnte Ihr Objekt stehen

Wir suchen Objekte in Denia, Javea, Moraira, Oliva, Pego, Els Poblets, La Sella, Orba, Lliber, Benidoleig, etc.



Denia, Luxusvilla, Meersicht, 4 SZ, 4 BZ, Klima, Heizung, 1.490.000 €



La Xara Denia, Villa, 3 SZ, 2 BZ, Garage, Heizung, Klima, 395.000 €



Denia, Villa, Meersicht, 4 SZ, 3 BZ, Heizung, Klima, 475.000 €



Denia, Villa, 3 SZ, 3 BZ, Aufzug, Garten, ZH, Klima, 599.000 €